

## ***CONTROL MODULES***

RGJ-VCES2-BA

RGJ-VCES2-CO

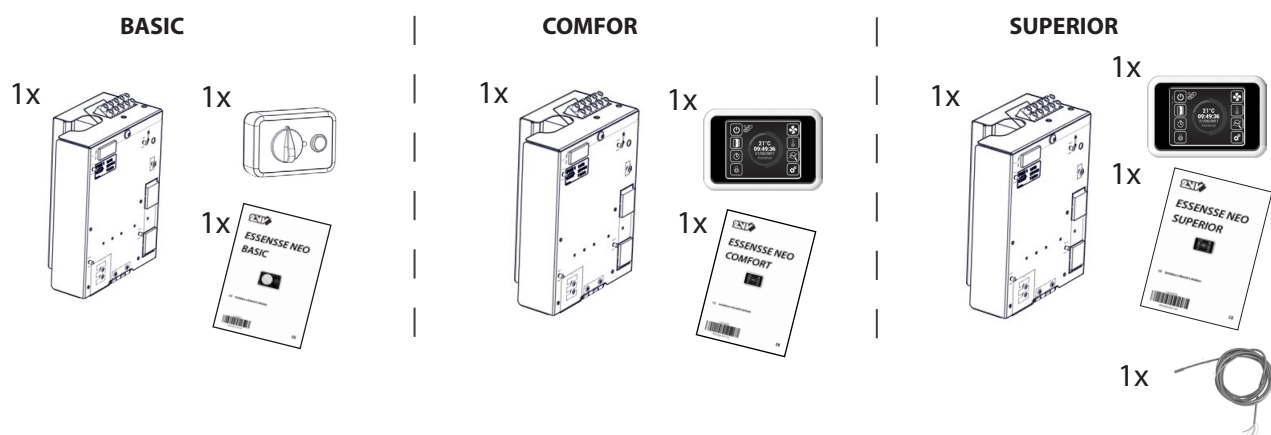
RGJ-VCES2-SU

# QUICK START

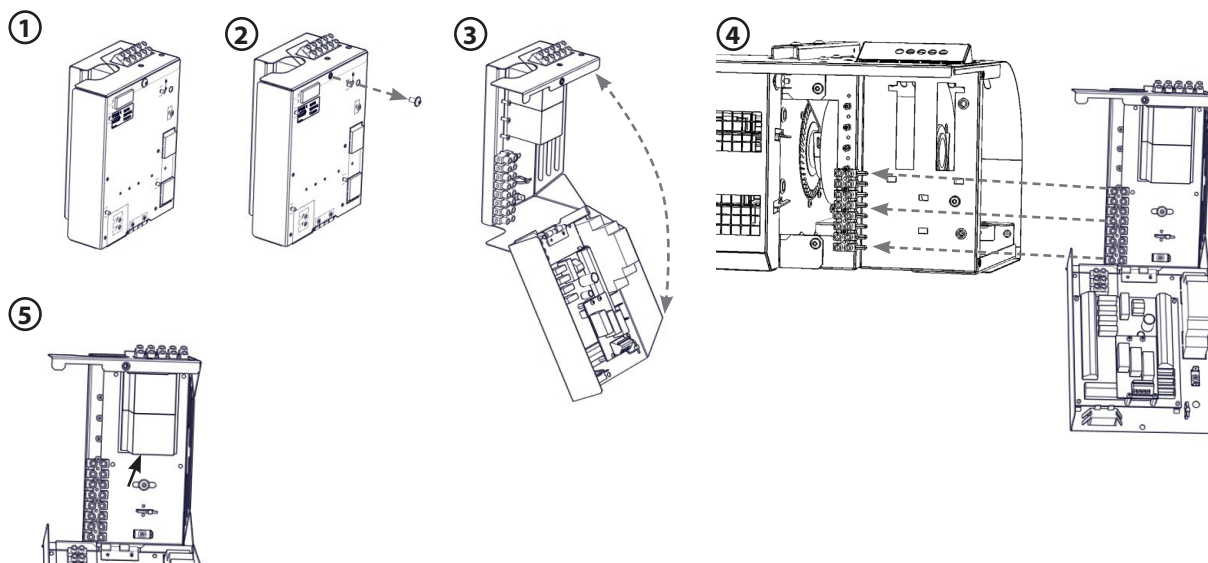
# 1.

- CZ:** Prohlášení shody pro clony se nachází na [www.2vv.cz](http://www.2vv.cz)
- EN:** Declaration of conformity for air curtains is located at [www.2vv.cz](http://www.2vv.cz)
- RU:** Заявление о соответствии для воздушный завес находится на сайте [www.2vv.cz](http://www.2vv.cz)
- DE:** Die Konformitätserklärung für die Luftschleier finden Sie unter [www.2vv.cz](http://www.2vv.cz)
- IT:** La dichiarazione di conformità delle cortine d'aria si trova sul sito [www.2vv.cz](http://www.2vv.cz)
- ES:** La declaración de conformidad para las cortinas de aire se encuentra ubicada en [www.2vv.cz](http://www.2vv.cz).
- NO:** Overensstemmelseserklæring for gardiner ligger på [www.2vv.cz](http://www.2vv.cz)
- SV:** Konformitetsförklaring för luftridåer finns på [www.2vv.cz](http://www.2vv.cz)
- FI:** Ilmaverojen vaatimustenmukaisuusilmoitus sijaitsee osoitteessa [www.2vv.cz](http://www.2vv.cz)

# 2.



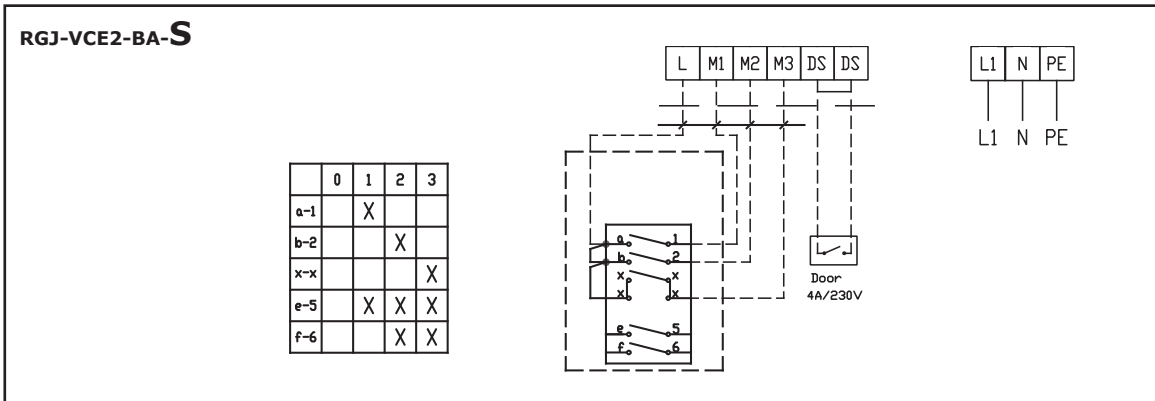
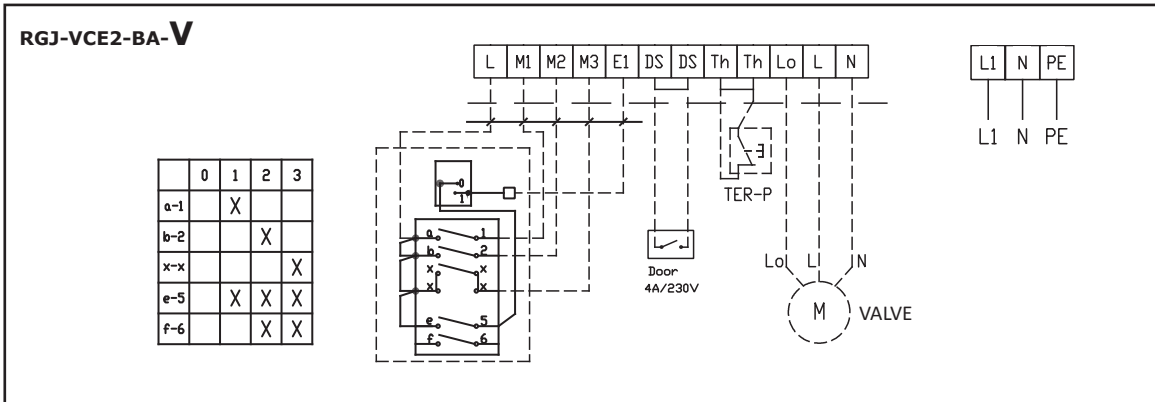
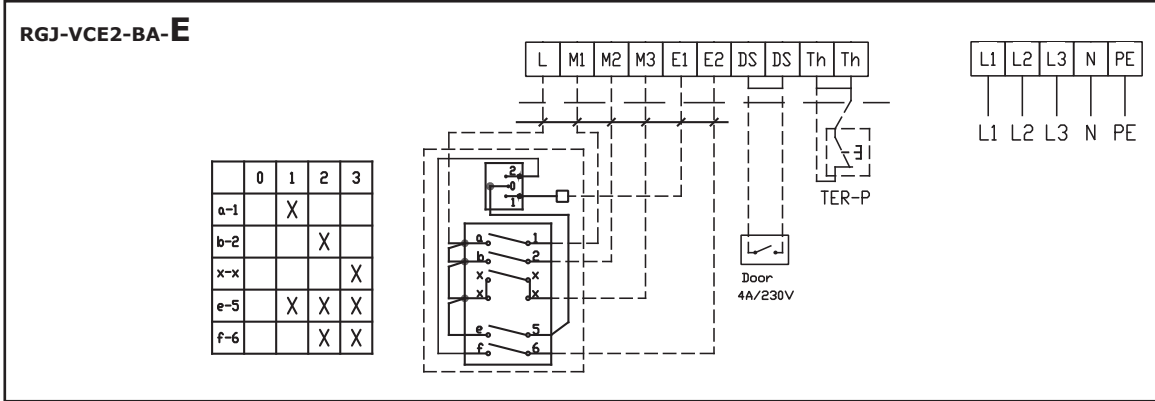
# 3.



4. 

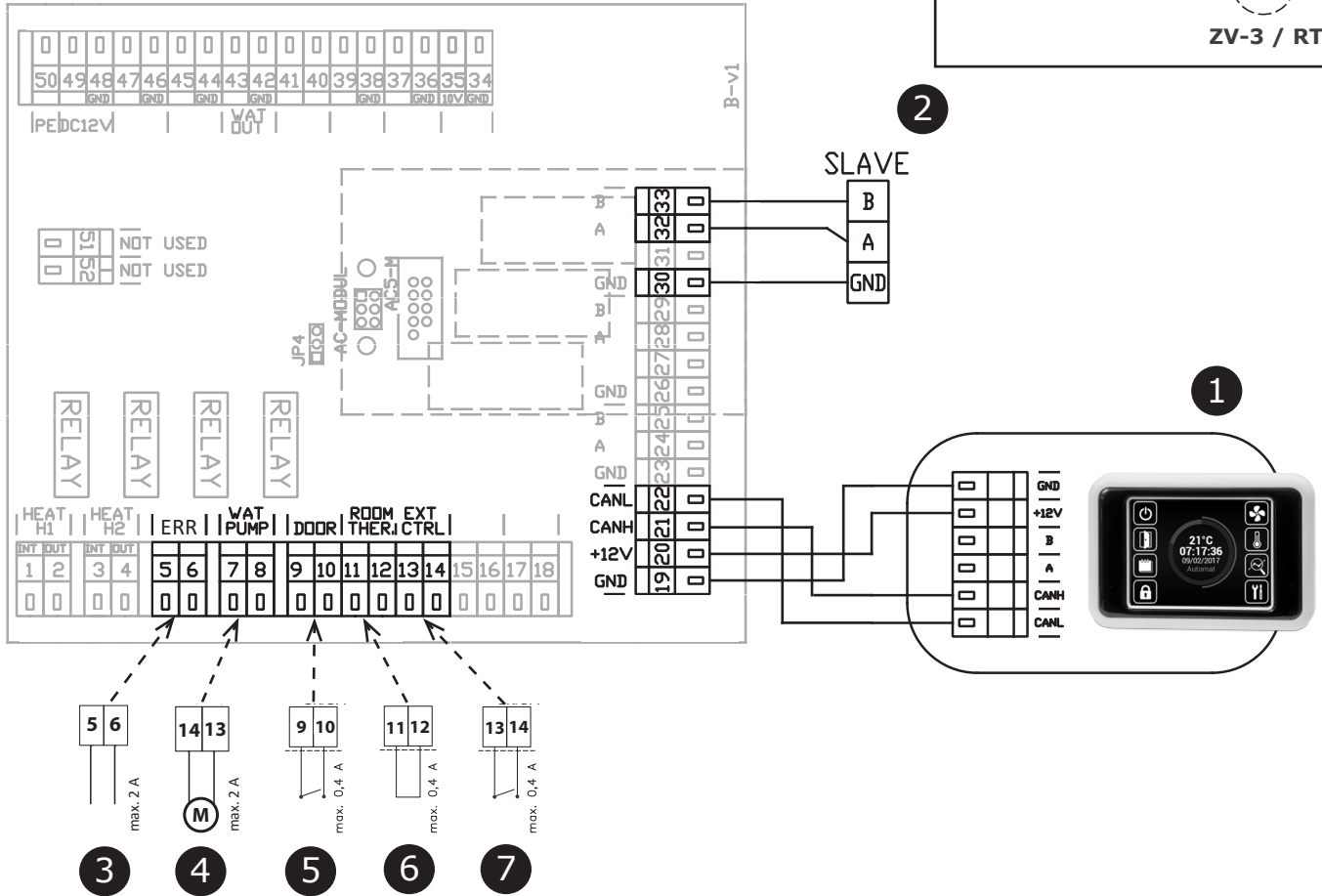
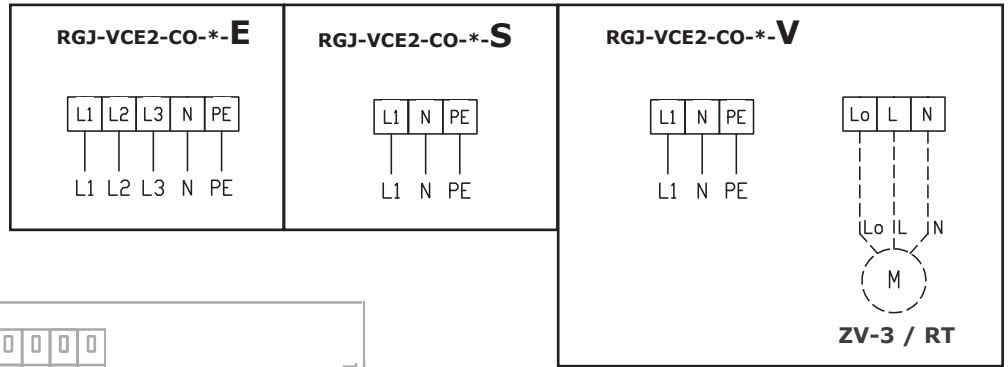


**BASIC**





# COMFORT MASTER



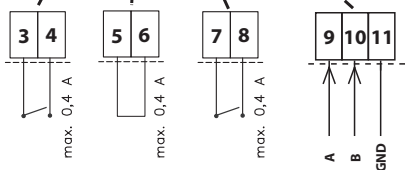
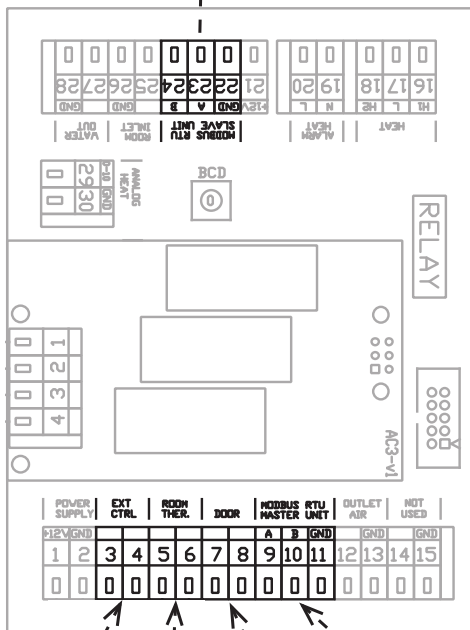
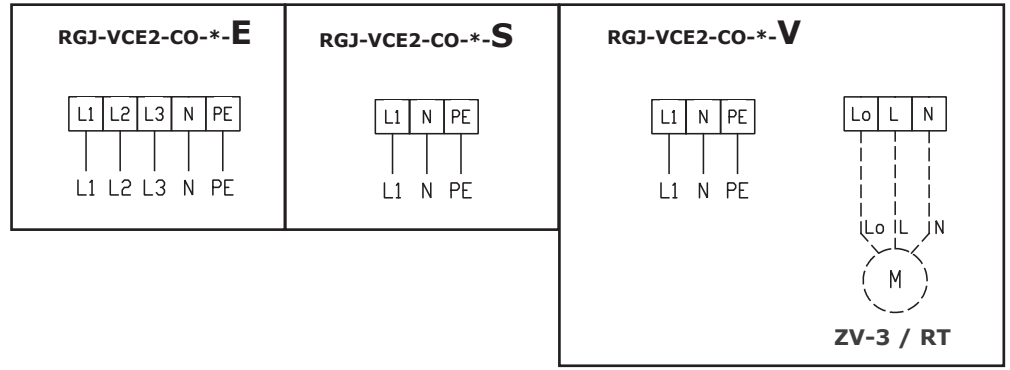
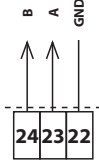
	EN	DE	CZ	RU
1	Control panel	Bedienelement	Ovládací panel	Панель управления
2	Signal to SLAVE unit	Signal zur SLAVE Einheit	Připojení pro SLAVE jednotku	Подключение для устройства SLAVE
3	ERROR contact (relay contact, NO/NC)	ERROR-kontakt (Relaiskontakt, NO/NC)	ERROR kontakt (relé kontakt NO/NC)	Контакт ERROR (реле контакт. NO/NC)
4	Water pump (relay contact)	Wasserpumpe (Relaiskontakt)	Vodní čerpadlo (relé kontakt)	Водяной насос (реле контакт.)
5	DOOR contact (input, NO/NC)	Türkontakt (Eingang, NO/NC)	DOOR contact (vstup, NO/NC)	Дверной контакт (вход, NO / NC)
6	Room thermostat (input, NO/NC)	Raumthermostat (Eingang, NO/NC)	Termostat (vstup, NO/NC)	Термостат (вход, NO/NC)
7	External control (input, NO/NC)	Externe Steuerung (Eingang, NO/NC)	Externí ovládání - (vstup, ON/OFF)	Внешнее управление - (вход, ON/OFF)

	ES	FI	IT	NO	SV
1	Panel de control	Käyttöpaneeli	Pannello di comando	Styringspanel	Styrning panel
2	Conexión para unidad SLAVE	SLAVE-laitteen liitäntä	Collegamento per unità SLAVE	Tilkoblinger for SLAVE enhet	Anslutningar för SLAVE enheten
3	Contacto ERROR (relé NO/NC)	ERROR-liitäntä (rele, EI/NC)	contatto ERRORE (relè NA/NC)	FEIL kontakt (relekontakt NO / NC)	FEL kontakt (reläkontakt NO / NC)
4	Bomba de agua (relé)	Vesipumppu (rele)	Pompa dell'acqua (relè)	Vannpumpen (relekontakt)	Vattenspump (reläkontakt )
5	Contacto DOOR (entrada, NO/NC)	OVEN liitäntä (rele, EI/NC)	contatto SPORTELLO (ingresso, NA/NC)	Dørkontakt (input, NO / NC)	Dörr kontakt (ingång, NO / NC)
6	Termostato (entrada, NO/NC)	Termostaatti (tulo, EI/NC)	Termostato (ingresso, NA/NC)	Termostat (input, NO / NC)	Termostat (ingång, NO/NC)
7	Control externo (entrada, ON/OFF)	Ulkoinen säätö	Comando esterno (ingresso, ON/OFF).	Ekstern styring - (input PÅ/AV)	Extern styrning - (ingång ON / OFF)



## COMFORT SLAVE

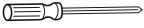
1



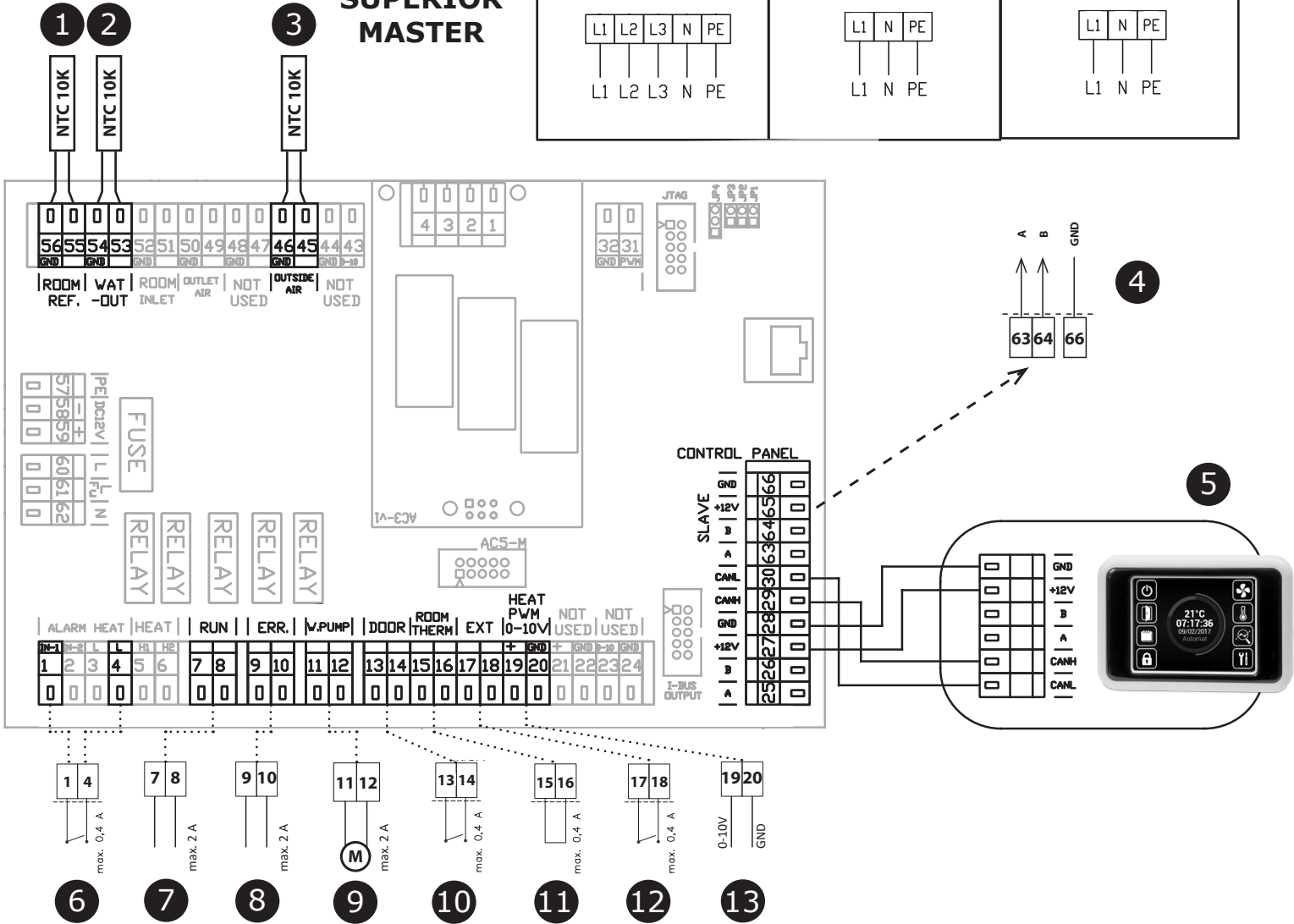
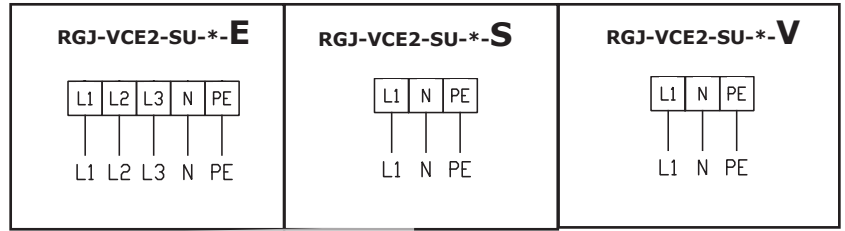
2 3 4 5

	EN	DE
1	Signal to SLAVE unit	Signal zur SLAVE Einheit
2	External control - ON/OFF	Externe Steuerung - AN/AUS
3	Room thermostat (input)	Raumthermostat (Eingang)
4	DOOR contact (input)	Türkontakt (Eingang)
5	Signal from MASTER unit	Signal aus der MASTER Einheit
	CZ	RU
1	Připojení pro SLAVE jednotku	Подключение для устройства SLAVE
2	Externí ovládání - (vstup, ON/OFF)	Внешнее управление - (вход, ON/OFF)
3	Termostat (vstup, NO/NC)	Термостат (вход, NO/NC)
4	DOOR contact (vstup, NO/NC)	Дверной контакт (вход, NO / NC)
5	Řídící signál od MASTER jednotky	Управляющий сигнал от устройства MASTER
	ES	FI
1	Conexión para unidad SLAVE	SLAVE-laitteen liitäntä
2	Control externo (entrada, ON/OFF)	Ulkoinen säätö
3	Termostato (entrada, NO/NC)	Termostaatti (tulo, EI/NC)
4	Contacto DOOR (entrada, NO/NC)	OVEN liitäntä (rele, EI/NC)
5	Señal de control de la unidad MASTER	Säätösignaali MASTER-laitteesta
	NO	IT
1	Tilkoblinger for SLAVE enhet	Collegamento per unità SLAVE
2	Ekstern styring - (input PÅ / AV)	Comando esterno (ingresso, ON/OFF).
3	Termostat(input, NO / NC)	Termostato (ingresso, NA/NC)
4	Dørrkontakt (input, NO / NC)	contatto SPORTELLO (ingresso, NA/NC)
5	Styrersignalet fra MASTER enheten	Segnale di comando dall'unità MASTER
	SV	
1	Anslutningar för SLAVE enheten	
2	Extern styrning - (ingång PÅ / AV)	
3	Termostat (ingång, NO / NC)	
4	Dörr kontakt (ingång, NO / NC)	
5	Styrersignalen från MASTER enheten	

1  
2  
3  
4  
5



### SUPERIOR MASTER



	EN	DE	CZ
1	Room sensor (accessories)	Raumsensor (Zubehör)	Prostorové čidlo (příslušenství)
2	LPHW out sensor (included in delivery)	Wasserausgangssensor (Im Lieferumfang enthalten)	Čidlo LPHW (je součástí dodávky)
3	Outside air sensor (included in delivery)	Außenlufttemperatursensor (Im Lieferumfang enthalten)	Čidlo venkovní teploty (je součástí dodávky)
4	Signal to SLAVE unit	Signal zur SLAVE Einheit	Připojení pro SLAVE jednotku
5	Control panel	Bedienelement	Ovládací panel
6	Antifreeze thermostat (NC)	Frostschutzfühler (NC)	Protimrazová ochrana (NC)
7	RUN contact (relay contact, NO/NC)	RUN-kontakt (Relaiskontakt, NO/NC)	RUN kontakt (relé kontakt. NO/NC)
8	ERROR contact (relay contact, NO/NC)	ERROR-kontakt (Relaiskontakt, NO/NC)	ERROR kontakt (relé kontakt NO/NC)
9	Water pump (relay contact)	Wasserpumpe (Relaiscontact)	Vodní čerpadlo (relé kontakt)
10	DOOR contact (input, NO/NC)	Türkontakt (Eingang, NO/NC)	DOOR contact (vstup, NO/NC)
11	Room thermostat (input, NO/NC)	Raumthermostat (Eingang, NO/NC)	Termostat (vstup, NO/NC)
12	External control (input, NO/NC)	Externe Steuerung (Eingang, NO/NC)	Externí ovládání - (vstup, ON/OFF)
13	Water valve control (0-10V)	Wasserventil (0-10V)	Kontrolní signál pro vodní ventil (0-10V)

	RU	ES	FI
1	Комнатный датчик (принадлежность)	Sensor de habitación (accesorio)	Huoneanturi (lisävarusteet)
2	Датчик LPHW (входит в комплект)	LPHW sensor de salida (incluido en la entrega)	LPHW ulos anturi (sisältyi toimitukseen)
3	Датчик наружного воздуха (входит в комплект)	Sensor de aire exterior (incluido en la entrega)	Ulkoilman lämpötila-anturi (mukana)
4	Подключение устройства SLAVE	Conexión para unidad SLAVE	SLAVE-laitteen liitäntä
5	Панель управления	Panel de control	Käyttöpaneeli
6	Защита от замерзания (NC)	Protección antihielo (NC)	Jäätymissuoja (NC)
7	Контакт RUN (реле контакт. NO/NC)	Contacto RUN (relé NO/NC)	RUN-liitäntä (rele, EI/NC)
8	Контакт ERROR (реле контакт. NO/NC)	Contacto ERROR (relé NO/NC)	ERROR-liitäntä (rele, EI/NC)
9	Водяной насос (реле контакт)	Bomba de agua (relé)	Vesipumppu (rele)
10	Дверной контакт (вход, NO / NC)	Contacto DOOR (entrada, NO/NC)	OVEN liitäntä (rele, EI/NC)
11	Комнатный термостат (вход, NO / NC)	Termostato (entrada, NO/NC)	Termostaatti (tulo, EI/NC)
12	Внешнее управление - (вход, ON/OFF)	Control externo (entrada, ON/OFF)	Ulkoinen säätö
13	Управление водяного вентиля (0-10 В)	Control de la válvula de agua (0-10V)	Vesiventtiilin säätö (0-10 V)

	NO	SV	IT
1	Rommet sensor (ekstrautstyr)	Rumsgivare (tillbehör)	Sensore di temperatura (accessorio)
2	LPHW ut sensor (er med i leveringen)	LPHW ut sensorn (ingår i leverans)	LPHW sensore (compresi nella fornitura)
3	Utenfor air-sensor (er med i leveringen)	Uteluft givare (ingår i leverans)	Al di fuori del sensore aria (inclusa nella fornitura)
4	Tilkoblinger for SLAVE enhet	Anslutningar för SLAVE enheten	Collegamento per unità SLAVE
5	Styringspanel	Styrning panel	Pannello di comando
6	Frostvæske termostat (NC)	Frostskyddsmedel med termostat (NC)	Antigelo termostato (NC)
7	RUN kontakt (relekontakt NO/NC)	RUN (KÖRNING) kontakt (reläkontakt NO/NC)	contatto RUN (relè NA/NC)
8	FEIL kontakt (relekontakt NO/NC)	Fel kontakt (reläkontakt NO/NC)	contatto ERRORE (relè NA/NC)
9	Vannpumpen (relekontakt)	Vattenspump (reläkontakt)	Pompa dell'acqua (relè)
10	Dørkontakt (input, NO / NC)	Dörr kontakt (ingång, NO / NC)	contatto SPORTELLLO (ingresso, NA/NC)
11	Termostat(input, NO / NC)	Termostat (ingång, NO / NC)	Termostato (ingresso, NA/NC)
12	Ekstern styring - (input PÅ / AV)	Extern styrning - (ingång PÅ / AV)	Comando esterno (ingresso, ON/OFF)
13	Kontroll av vannventilen (0-10V)	Kontroll av vattenventilen (0-10V)	Comando della valvola dell'acqua (0-10V)



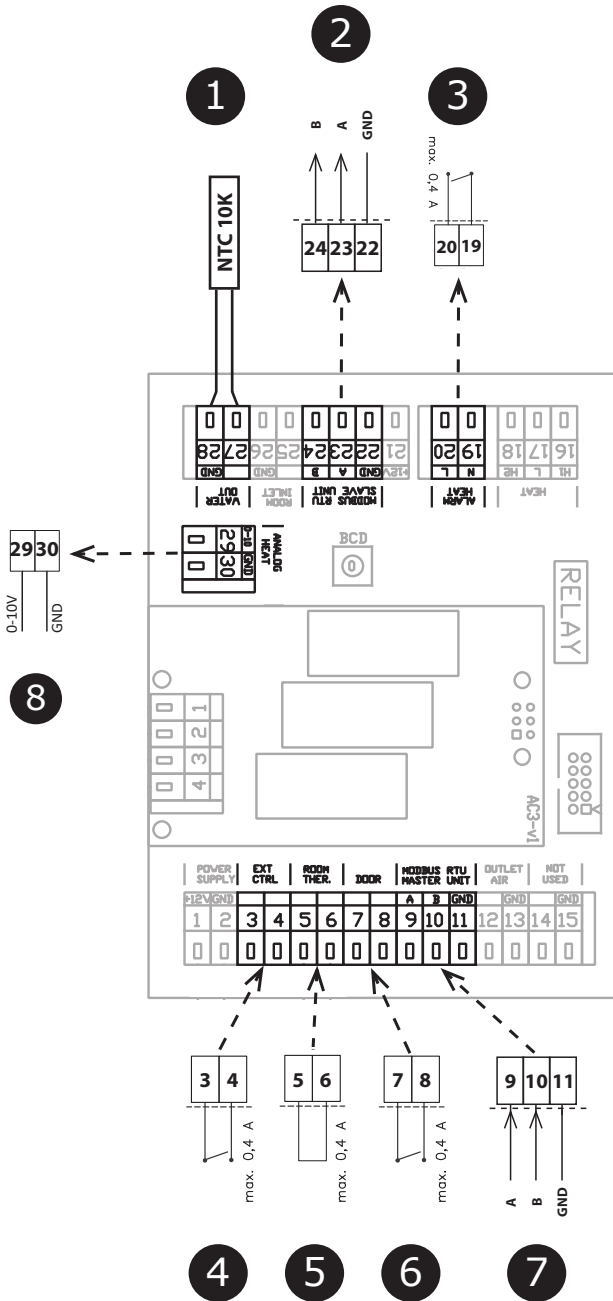
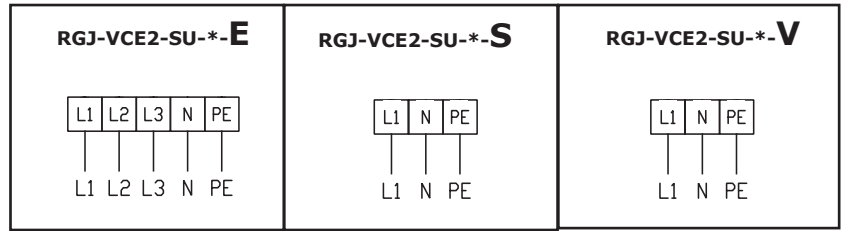
# WIRING DIAGRAMS



# SCHALTPLÄNE



## SUPERIOR SLAVE



	EN	DE
1	LPHW out sensor (included in delivery)	Wasserausgangssensor (Im Lieferumfang enthalten)
2	Signal to SLAVE unit	Signal zur SLAVE Einheit
3	Antifreeze thermostat (NC)	Sensor de aire exterior (incluido en la entrega)
4	External control - ON/OFF	Externe Steuerung - AN/AUS
5	Room thermostat (input)	Raumthermostat (Eingang)
6	DOOR contact (input)	Türkontakt (Eingang)
7	Signal from MASTER unit	Signal aus der MASTER Einheit
8	Water valve control (0-10V)	Wasserventil (0-10V)

	RU	CZ
1	Датчик LPHW (входит в комплект)	Čidlo LPHW (je součástí dodávky)
2	Подключение устройства SLAVE	Připojení pro SLAVE jednotku
3	Защита от замерзания (NC)	Protimrazová ochrana (NC)
4	Внешнее управление - (вход, ON/OFF)	Externí ovládání - (vstup, ON/OFF)
5	Комнатный термостат (вход, NO / NC)	Termostat (vstup, NO/NC)
6	Дверной контакт (вход, NO / NC)	DOOR contact (vstup, NO/NC)
7	Управляющий сигнал от устройства MASTER	Řídicí signál od MASTER jednotky
8	Управление водяного вентиля (0-10 В)	Kontrolní signál pro vodní ventil (0-10V)

	ES	FI
1	LPHW sensor de salida (incluido en la entrega)	LPHW ulos anturi (sisältyy toimitukseen)
2	Conexión para unidad SLAVE	SLAVE-laitteen liitäntä
3	Protección antihielo (NC)	Jäätymissuoja (NC)
4	Control externo (entrada, ON/OFF)	Ulkoinen säätö
5	Termostato (entrada, NO/NC)	Termostaatti (tulo, EI/NC)
6	Contacto DOOR (entrada, NO/NC)	OVEN liitäntä (rele, EI/NC)
7	Señal de control de la unidad MASTER	Säätösignaali MASTER-laitteesta
8	Control de la válvula de agua (0-10V)	Vesiventtiilin säätö (0-10 V)

	NO	SV
1	LPHW ut sensor (er med i leveringen)	LPHW ut sensorn (ingår i leverans)
2	Tilkoblinger for SLAVE enhet	Anslutningar för SLAVE enheten
3	Frostvæske termostat (NC)	Frostskyddsmedel med termostat (NC)
4	Ekstern styring - (input PÅ / AV)	Extern styring - (ingång PÅ / AV))
5	Termostat(input, NO / NC)	Termostat (ingång, NO / NC)
6	Dørkontakt (input, NO / NC)	Dörr kontakt (ingång, NO / NC)
7	Styresignalet fra MASTER enheten	Styrsignalen från MASTER enheten
8	Kontroll av vannventilen (0-10V)	Kontroll av vattenventilen (0-10V)

	IT
1	LPHW sensore (compresi nella fornitura)
2	Collegamento per unità SLAVE
3	Antigelo termostato (NC)
4	Comando esterno (ingresso, ON/OFF)
5	Termostato (ingresso, NA/NC)
6	contatto SPORTELLO (ingresso, NA/NC)
7	Segnale di comando dall'unità MASTER
8	Comando della valvola dell'acqua (0-10V)



7. 

1.



2.



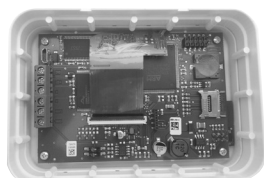
3.



4.



5.



6.



8.



**CZ:**

Tento dokument je pouze rychlá příručka k obsluze.

Kompletní dokumentace je dostupná ke stažení pomocí následujícího QR kódu.

V případě potíží s přečtením prosím použijte odkaz pod QR kódem, který vložte do Internetového prohlížeče.

**EN:**

This book is only Quick instruction guide.

Complete documentation is available thru following QR code.

In case of troubles please re-type link under QR code to your Internet browser.

**RU:**

Этот документ является краткой инструкцией.

Полная документация доступна для скачивания с помощью следующего QR кода или воспользуйтесь ссылкой ниже.

**DE:**

Dieses Dokument ist eine kurze Anleitung.

Vollständige Dokumentation zum Download zur Verfügung mit dem folgenden QR-Code oder nutzen Sie den Link unten.

**IT:**

Questo documento è una breve istruzione.

La documentazione completa è disponibile per il download tramite il seguente QR codice o utilizzare il link qui sotto.

**ES:**

Este documento es un resumen de la instrucción.

La documentación completa está disponible para su descarga desde el siguiente código QR o utilice el enlace de abajo.

**NO:**

Dette dokumentet er en kort brukerveiledning.

Full dokumentasjon er tilgjengelig for nedlasting gjennom følgende QR-kode eller bruke linken nedenfor.

**SV:**

Detta dokument är en kort bruksanvisning.

Full dokumentation finns tillgänglig för nedladdning via följande QR-kod eller använda länken nedan.

**FI:**

Tämä dokumentti on lyhyt käyttöohje.

Täysi dokumentaatio on ladattavissa kautta seuraavat QR-koodi tai käytä linkkiä alla.



[http://files.2vv.cz/2VV\\_files/Manuals/Air\\_curtains/vces2\\_essense\\_neo/pack/VCES2pack.zip](http://files.2vv.cz/2VV_files/Manuals/Air_curtains/vces2_essense_neo/pack/VCES2pack.zip)

## 9.

### **CZ:**

Po instalaci vzduchové clony si podrobně přečtěte **Návod pro příslušnou regulaci**.

V případě jakýchkoliv nejasností nebo dotazů se neváhejte obrátit na naše obchodní oddělení nebo oddělení technické podpory.

### **EN:**

After air curtain installation procedure please read carefully **Manul instructions for control system which you have installed**.

In case of any questions do not hesitate to contact our Business department or Technical support department.

### **RU:**

После установки воздушной завесы внимательно ознакомьтесь с **Инструкцией по соответствующему регулированию**.

В случае возникновения каких-либо вопросов или неопределенностей, не стесняйтесь обращаться в наш отдел продаж или в наш отдел технической поддержки.

### **DE:**

Wenn Sie sich bei der Installation über etwas unsicher sind, laden Sie die Vollversion dieses Benutzerhandbuchs von der 2VV-Website herunter oder wenden Sie sich an die Kundendienstabteilung des Herstellers.

### **IT:**

Se durante l'installazione si dovessero avere dei dubbi su qualsiasi procedura, scaricare la versione completa del presente manuale d'uso dal sito web 2VV o contattare il dipartimento di assistenza del produttore.

### **ES:**

Después de la instalación de la cortina de aire en detalle lea las Instrucciones para el control apropiado.

En caso de cualquier duda o pregunta no dude en ponerse en contacto con nuestro departamento de ventas o departamento de soporte técnico.

### **NO:**

Etter installasjon av luft gardin du i detalj lese Instruksjonene for den aktuelle kontrollen.

I tilfelle av eventuelle uklarheter eller spørsmål, ikke nøl med å ta kontakt med vår salgsavdeling eller avdeling for teknisk støtte.

### **SV:**

Om du är osäker under installationen, hämta hem den fulla versionen av denna bruksanvisning från 2VV:s webbplats eller kontakta tillverkarens serviceavdelning.

### **FI:**

Jos asennuksen aikana esiintyy epäselvyyksiä, lataa tämän käyttöohjeen täydellinen versio 2VV-verkkosivulta tai ota yhteyttä valmistajan huoltopalveluun.



2VV, s.r.o.,  
Poděbradská 289,  
530 09 Pardubice,  
Česká republika



+420 466 741 811



<http://www.2vv.cz/>



[support@2vv.cz](mailto:support@2vv.cz)

